

**ЯЗЫКИ НАРОДОВ ЗАРУБЕЖНЫХ СТРАН (С УКАЗАНИЕМ КОНКРЕТНОГО ЯЗЫКА ИЛИ ГРУППЫ ЯЗЫКОВ) / LANGUAGES OF PEOPLES OF FOREIGN COUNTRIES (INDICATING A SPECIFIC LANGUAGE OR GROUP OF LANGUAGES)**

DOI: <https://doi.org/10.18454/RULB.2024.51.2>

**ФОНОЛОГИЧЕСКОЕ ОБОСНОВАНИЕ ИНТЕГРАТИВНОГО ПОДХОДА В ОБУЧЕНИИ ПРАКТИЧЕСКОЙ ФОНЕТИКЕ НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА СТУДЕНТОВ ЯЗЫКОВЫХ ВУЗОВ**

Научная статья

**Румянцева С.Е.<sup>1,\*</sup>, Крестинский И.С.<sup>2</sup>**

<sup>1,2</sup>Тверской государственный университет, Тверь, Российская Федерация

\* Корреспондирующий автор (sophy20020625[at]gmail.com)

**Аннотация**

Рассматривается дидактико-методический потенциал фонологических парадигм в обосновании интегративного подхода в обучении практической фонетике немецкого языка и формировании фонетической компетенции студентов языковых специальностей. Приводятся методически значимые положения таких фонологических подходов, как структуралистская фонология, фонология слога, метрическая фонология, просодическая фонология. Описываются особенности немецкого произносительного стандарта с опорой на данные виды фонологии. Показывается их потенциал для оптимизации и обоснования логики составления упражнений и заданий в обучении практической фонетике немецкого языка. Приводятся варианты заданий, иллюстрирующие имплементацию в методику фонологических идей.

**Ключевые слова:** интегративный подход, практическая фонетика, немецкий язык, фонетическая компетенция, фонологические парадигмы в языкознании.

**PHONOLOGICAL SUBSTANTIATION OF THE INTEGRATIVE APPROACH IN TEACHING PRACTICAL PHONETICS OF GERMAN TO STUDENTS OF LINGUISTIC UNIVERSITIES**

Research article

**Rumyantseva S.E.<sup>1,\*</sup>, Krestinskiy I.S.<sup>2</sup>**

<sup>1,2</sup>Tver State University, Tver, Russian Federation

\* Corresponding author (sophy20020625[at]gmail.com)

**Abstract**

The didactic and methodological potential of phonological paradigms in substantiating the integrative approach to teaching practical phonetics of German and forming phonetic competence of language students is examined. Methodologically significant provisions of such phonological approaches as structuralist phonology, syllable phonology, metrical phonology, prosodic phonology are presented. The specifics of the German pronunciation standard are described on the basis of these types of phonology. Their potential for optimizing and substantiating the logic of composing exercises and tasks in teaching practical phonetics of the German language is demonstrated. The variants of tasks illustrating the implementation of phonological ideas into the methodology are provided.

**Keywords:** integrative approach, practical phonetics, German, phonetic competence, phonological paradigms in linguistics.

**Введение**

В процессе изучения иностранного языка обучающиеся осваивают навыки чтения, письма, аудирования и говорения. Владение обозначенными видами речевой деятельности сопровождается осознанием и автоматизацией средств их реализации, таких как лексика, грамматика, фонетика, орфография. Важное место среди аспектов языка занимает фонетика, называемая в немецкоязычной методике – ввиду всеобщего пренебрежительного отношения к ней в коммуникативном подходе – «падчерицей процесса обучения иностранному языку» [11, С. 14]. (Здесь и далее перевод наш. – С. Р., И. К.)

В области практической фонетики немецкого языка были проведены обширные исследования, подтверждающие значение фонетического навыка для успешного участия в межъязыковой и – в широком смысле – в межкультурной коммуникации. В ключевой работе о коммуникативном значении фонетики немецкого языка лингвиста Урсулы Хиршфельд постулируется и доказывается на обширном эмпирическом материале, что некорректные артикуляция, ударение, ритм и интонация, искажающие произносительный стандарт, могут приводить к недопониманию между участниками межкультурной коммуникации, являющимися носителями разных языков [13]. Немецкий лингвист Хольгер Шмит также показывает на примере языковой пары «немецкий – английский», что «неправильные ударения и противоречащая норме реализация ритмических структур препятствуют пониманию и адекватной интерпретации сказанного участниками речевой коммуникации» [18, С. 19].

В современной лингводидактике и методике применительно к обучению фонетике принято говорить о формировании фонетической компетенции. «Фонетическая компетенция состоит во владении произносительным навыком, реализуемым при говорении на изучаемом иностранном языке в соответствии с общепринятым и кодифицированным произносительным стандартом; данный навык определяется практическим владением элементами сегментного (артикуляция звуков, практическая реализация фонем в речевом потоке, словесное ударение, явления

ассимиляции и редукции) и суперсегментного уровней (ритм, фразовое ударение, интонация) произношения. Фонетическая компетенция входит в состав лингвистического компонента иноязычной коммуникативной компетенции» [4, С. 165]. «Фонетическая компетенция – это основанная на знаниях, умениях, навыках и отношениях способность индивида осуществлять иноязычную коммуникативную компетенцию в соответствии с произносительными нормами изучаемого языка» [5, С. 73].

Важным общедидактическим параметром в методике обучения иностранным языкам являются уровень владения и целевая группа. При определении уровней владения мы опираемся на концепцию «Общеввропейской системы компетенций владения иностранным языком», в которой выделяются уровни А1, А2, В1, В2, С1, С2. Для каждого из этих уровней описаны требования к владению фонетической компетенцией (в издании 2001 года см. [9, С. 117]; в переработанном и дополненном издании 2020 года см. [10, С. 157]). Нашей целевой группой являются изучающие немецкий язык студенты лингвистических специальностей вузов. При этом студенты-лингвисты параллельно с изучением практической фонетики должны осваивать основы фонологии, объясняющие и моделирующие все закономерности, лежащие в основе практической фонетики. Соответственно, наш идеал студента-лингвиста характеризуется следующими чертами: стремится изучить иностранный язык с А1 до С2 при осознанном понимании важности всех subsystemов языка и видов речевой деятельности; интересуется теорией языка и учиться применять (с помощью преподавателя) изучаемую теорию для объяснения и осознания изучаемых в рамках языковой практики аспектов языка.

Проблема нашего исследования заключается в наличии противоречия между необходимостью фонологически обоснованного синтеза артикуляционного и ритмико-слогового подходов в обучении фонетике немецкого языка студентов лингвистических специальностей и дефицитом целостного теоретико-методологического обоснования такого интегративного подхода в категориях современной фонологии. Необходимость разрешения обозначенного противоречия объясняется актуальность проводимого исследования. Объектом исследования является интегративный подход в обучении фонетике немецкого языка студентов языковых специальностей вузов. Предметом исследования является фонологическое обоснование интегративного подхода в обучении фонетике немецкого языка студентов языковых специальностей вузов. Теоретическая значимость исследования состоит в разработке фонологического обоснования интегративного подхода в обучении фонетике немецкого языка студентов лингвистических специальностей вузов, а также в создании теоретического фундамента для подбора и практического применения фонологически обоснованных упражнений на произношение.

Выявленная проблема позволяет сформулировать гипотезы исследования:

(1) эффективность обучения практической фонетике немецкого языка в лингвистическом вузе прямо пропорционально зависит от осознания и владения студентами теоретическими основами фонетики, представленными в соответствующих фонологических подходах;

(2) для эффективной интеграции существующих методик обучения практической фонетике немецкого языка студентов лингвистических специальностей необходимо опираться на фонологические парадигмы, актуальные для изучения особенностей немецкого произношения. Верификация гипотез осуществляется на основе анализа эмпирического материала, собираемого в нашей практике обучения фонетике немецкого языка.

Целью нашего исследования является теоретическое обоснование интегративного подхода в обучении немецкому произносительному стандарту в языковом вузе. Разрабатываемое обоснование позволит методически развивать и оптимизировать интегративный подход в обучении практической фонетике. (В нашем исследовании термины «метод» и «подход» используются синонимично. – С. Р., И. К.)

Применительно к обучению практической фонетике немецкого языка интегративная методика предполагает соединение в определенной фонологической и дидактико-методической логике идей артикуляционного и ритмико-слогового подходов к обучению фонетике немецкого языка (подробно об идеи интеграции методик в обучении практической фонетике см. [2]).

Теоретической базой исследования послужили работы отечественных и зарубежных лингвистов и фонетистов: Л. В. Величковой, Н. Д. Климова, И. С. Крестинского, К.-Х. Рамерса, Т. Халла, У. Хиршфельд, Э. Штока.

Применяемые методы исследования: наблюдение, анализ и синтез, систематизация и классификация, идеализация, мысленный эксперимент, гипотетико-дедуктивный метод, логический метод.

### Основные результаты

В языкознании понятия фонетика и фонология строго разграничиваются. Фонетика «изучает конкретные, артикуляторные, акустические и сенсорные /.../ качества возможных звуков всех языков мира и процессы, связанные с их образованием» [17, С. 9], а фонология является «одной из дисциплин языкознания, занимающаяся фонемами, их характеристиками, отношениями между ними как на синтагматическом и парадигматическом уровнях, так и в синхроническом и диахроническом аспектах» [17, С. 10]. Материальную сторону звука изучает фонетика, а функциональную сторону звука, его место в языковой системе – фонология. Таким образом, фонология как теория обладает эвристическим потенциалом для обоснования методики как практики.

Для научно обоснованной дидактизации немецкого произношения необходимо обращаться к существующим фонологическим подходам. На наш взгляд, в основе обоснования и проектирования методов обучения практической фонетике немецкого языка должны лежать такие фонологические парадигмы, как структуралистская фонология, фонология слога, метрическая фонология, просодическая фонология [12], [17].

Для *структуралистской фонологии* ключевым является понятие фонемы. Структуралисты вслед за Фердинандом де Соссюром различают два вида взаимоотношений между фонемами: синтагматические и парадигматические. В рамках синтагматических отношений можно говорить о звуковых дистрибуциях, т.е. таких позициях, в которых определённые фонемы встречаются, и тех позициях, в которых данные фонемы никогда стоять не могут, например, [n]

никогда не может предшествовать [k] ([tank]\*) или редуцированный [ə] не может быть произнесён внутри корня ([lævm]\*).

Одной из характеристик фонемы является способность к образованию минимальных пар, или фонологических оппозиций [12, С. 37]. Примером минимальной пары может служить противопоставление *Wal – Wall*, где приведённые два слова различаются одной фонемой по признаку долгота – краткость ([a:] vs. [a]). В немецком языке, в отличие от русского языка, данный фонематический признак гласных является смысловоразличительным. К фонематическим признакам немецких гласных также относятся: ряд, подъём, лабиализация, степень напряжённости [14, С. 68].

Важным в обучении иностранному, в частности немецкому языку, является умение транскрибировать, т.е. «фиксировать на письме звуковые характеристики отрезков речи» [3, С. 517] на основе международного фонетического алфавита. Данное умение обуславливает осознание правил произношения и способствует реализации общедидактических принципов сознательности и наглядности в обучении.

Наиболее широко применяемый и известный в методике артикуляционный метод опирается на идеи структуралистской фонологии. Выделим достоинства и инновации артикуляционного метода: сознательное овладение артикуляцией отдельных звуков; знание нормативно-фонологических характеристик звуков; владение системами транскрибирования, понимание их практической полезности; формирование умения пользоваться произносительными словарями.

К недостаткам артикуляционного метода можно отнести: частичное пренебрежение параметрами суперсегментного уровня (словесным и фразовым ударением, словесным и фразовым метром, ритмом, просодикой). Это приводит к констатируемому дефициту в корректной практической реализации обозначенных параметров. По мнению Н. Д. Климова [1], [15, С. 24], в обучении фонетике немецкого языка главную роль должны играть не отдельный звук, а слог и параметры суперсегментного уровня: ритм, метр, интонация. Соответственно, возникает необходимость обратиться к фонологическим парадигмам, описывающим обозначенные параметры.

Таким образом, возможны следующие примеры заданий, опирающихся на постулаты структуралистской фонологии (приводимые задания разработаны авторами статьи. – С. Р., И. К.).

Пример задания 1 (здесь и далее используется сквозная нумерация упражнений. – С. Р., И. К.). Sprechen und transkribieren Sie folgende Wörter. Beachten Sie die Länge und die Kürze der Vokale. Überprüfen Sie die Transkription im DAWB [6] und Duden / Band 6 [7].

Weg – weg  
Wal – Wall  
Qualen – Quallen  
Pole – Polle  
verbieten – verbitten

Пример задания 2. Durch welche distinktiven Merkmale unterscheiden sich die folgenden Wortpaare?

Kamm / kam  
Gebiet / Gebet  
Hölle / Höhle  
Welle / Pelle  
Wanne / Wange  
Schein / Sein  
bunt / Bund

Пример задания 3. Charakterisieren Sie die folgenden Lautklassen mit einer Anzahl distinktiver Merkmale. *gespannte Vokale, Plosive, Frikative, velare Laute, alveolare Laute*

Пример задания 4. Durch welche distinktiven Merkmale unterscheiden sich die folgenden Wörter voneinander in einer Reihe? Ergänzen Sie die Reihen mit Ihren eigenen Beispielen. Transkribieren und sprechen Sie die Wörter.

*Herr – Heer – Meer – mehr – Wehr – Lehr – sehr – kehr – kehrt – Kerl – Karl – kahl – Saal – Waal – Wall*

*Mangel – Wange – Menge – Enge – Engel – Angel*

*genesen – gewesen – genießen – niesen*

*Gebet – Gebot – Gebiet – Geburt*

*Leben – loben – Lieben – rieben – Rippen*

*Leute – Beute – Beutel – heute – heule – Eule – eure*

*vergehen – verwehen – verwehren – versehren – versehen – versöhnen – versohlen – verschollen – verschwollen – verschworen*

В фонологии слога постулируется, что слогу присущи просодические характеристики и в нём реализуются такие параметры, как ударение или тон [12, С. 205]. В слоговой фонологии разработаны модели, иллюстрирующие возможные структуры слога. Одной из таких моделей является компонентная модель (нем.: *Konstituentenmodell*), согласно которой слог состоит из следующих компонентов: онсета (нем.: *Onset*), ядра (нем.: *Nukleus*) и коды (нем.: *Koda*); ядро и кода образуют в свою очередь рифму (нем.: *Reim*) (см. рис. 1). Компонентная модель позволяет визуализировать открытые, закрытые и позиционно-закрытые слоги и фонологические процессы, которые фиксируют сегменты в определенных положениях внутри слога. Так, например, компонент с самой сильной степенью звучности (как правило, гласный) находится в ядре. Зная это, можно определить, какая фонема занимает место того или иного компонента. Сегменты слога могут в некоторых случаях оставаться пустыми, как, например, в случае отсутствия коды в открытых слогах.

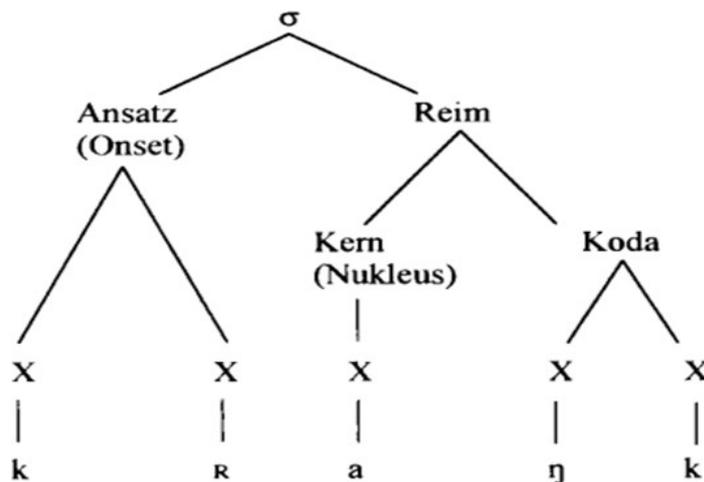


Рисунок 1 - Компонентная модель слога «krank»  
DOI: <https://doi.org/10.18454/RULB.2024.51.2.1>

*Примечание: греческой строчной буквой «сигма» в фонологии обозначается «слоговой узел»: точка, в которой сходятся все компоненты одного слога*

Знакомство с описательными моделями вычленения и структурирования слогов позволяет обучающимся понять особую важность слога и его характеристик, а также значение «послогового» мышления при освоении немецкого произношения. Под «послоговым» мышлением мы понимаем осознанное деление речевого потока на открытые и закрытые слоги с соблюдением их краткости, долготы, напряженности, ненапряженности и с пониманием случаев количественной редукции.

С опорой на данную фонологическую парадигму проектируются элементы ритмико-слоговой методики обучения фонетике. Отметим преимущества и особенности методики:

1) требование обязательного фонетического декламирования слов и предложений с делением на слоги (закрытые, открытые и т.п.);

2) исходя из требования п. 1, формирование осознанного отношения к правилам построения немецких слогов и к понятию слога в целом, фокусирующее, с фонологической и методической точек зрения, базовые свойства немецкого произносительного стандарта; в частности оппозиция «долгота гласного – краткость гласного» должна восприниматься студентами не как изолированный фонематический признак, а как ведущая характеристика немецкого слога, частично предопределяющая в т.ч. степень напряженности и ненапряженности гласных в открытых и закрытых слогах.

Таким образом, дидактико-методический потенциал фонологии слога заключается в формировании «послогового» мышления, в осознании категории «открытый – закрытый слог» и интериоризации оппозиции «долгота – краткость гласного» как производной от типа слога – ключевого фактора безакцентного произношения. С опорой на данные постулаты фонологии слога можно привести примеры следующих заданий.

Пример задания 5. Teilen Sie die folgenden Wörter in Silben ein. Transkribieren Sie die folgenden Wörter und stellen Sie die Silbenstrukturen im Konstituentenmodell dar. Bestimmen Sie die Art der Silbe. Sprechen Sie die Wörter.

*Falsch, du, sprich, Nacht, ich, auf, grün, leicht, Bild, Abt, hier, Traum*

Пример задания 6. Repräsentieren Sie die (a) Schwa-Tilgung und (b) das Silbischwerden von Nasalen anhand des Beispiels „Kegel“.

Пример задания 7. In welcher Silbenposition wird die Buchstabenkombination „ch“ als [ç] und in welcher Silbenposition wird sie als [x] ausgesprochen? Bei der Antwort können Ihnen die folgenden Wörter behilflich sein. Sprechen Sie die Wörter.

*Heinrich, Chemie, auch, ausreichen, kriechen, Macht, lachen, nüchtern, Flucht, Brauch, Bräuche, ach, München, China, mich.*

В основе спаивания слогов в слова, а слов в синтагмы лежат ритм, метр и интонация. Ритм и метр – ключевые категории, которым подчинена интонация; функция последней состоит в придании высказываниям коммуникативного смысла. Если речь идёт о словесном ударении и внутрисловесных метре и ритме, то данные явления изучают *метрическая фонологическая парадигмы* [12, С. 271]. Если рассматриваются фразовые ударения, акцентные группы, паузация и интонационное оформление высказывания, то мы обращаемся к *просодической фонологии* [12, С. 301]. В этом случае метрический подход становится подразделом просодического.

Категориями метрической фонологии продуктивно описывается немецкий произносительный стандарт, характеризующийся следующими признаками: «(1) фонематические и нормативные признаки гласных и согласных (параметры сегментного уровня) строго обусловлены физиологическими (тембром, объемом звучания) и суперсегментными параметрами (ударением, ритмом, интонацией и т.д.); (2) отсутствие качественной редукции гласных является следствием ритмической динамики стакато и высокого мускульного напряжения органов артикуляции; (3) сильная акцентуация ударных слогов способствует физиологическому удобству реализации краткости гласных в закрытых слогах и приближает интонационную кривую к кривой первого порядка и др.» [2, С. 92].

Приведенные характеристики на уровне лингвистического описания раскрываются и формализуются в метрической фонологии.

Приведем определение речевого ритма. Мельчайшей единицей ритма является акцентная группа, т. е. слово или словосочетание, которые носят главное ударение (нем.: die Hauptbetonung) (sie sagt; Meeresenge) [14, С. 65]. Ритмическое членение речи осуществляется путём чередования ритмических групп и ударения. Такая последовательность позволяет создавать определённый ритм. Таким образом, под ритмом понимается «смена между ускорением и замедлением, напряжением и ослаблением, долготой и краткостью, схожим и различным в процессе беглой речи» [19, С. 19]. Н. Д. Климов определяет ритм как «членение речи на элементы во времени» [1, С. 25], [11, С. 24].

Речевой ритм может характеризоваться метрическими и неметрическими параметрами [1, С. 25]. К метрическим параметрам относят, например, открытость или закрытость слога, к неметрическим параметрам – слоговую динамику (легато или стаккато). Немецкому ритму присуща динамика стаккато, характеризующаяся отрывистостью и чёткостью, поэтому строгому соблюдению количественного параметра гласных уделяется особое внимание.

Погружение в базовые категории метрической фонологии позволяет студентам эффективнее осознавать и активизировать ритмико-метрические образцы и интонационные модели, лежащие в основе немецкого произношения.

Также важно обращать внимание на особенности фонетики родного языка (в нашем случае – русского), которые могут затруднять освоение немецкого ритма, вызывая интерференцию. В то время как немецкий ритм характеризуется отрывистостью, монотонностью и скандированностью [16, С. 122], легато-ритм русского языка является напевным и мелодичным. Такая особенность ритма родного языка затрудняет восприятие речи носителями немецкого языка. Для того чтобы минимизировать влияние русского легато-ритма на произношение, необходимо привить обучающимся следующие навыки:

- 1) произносить слова и акцентные группы медленно и монотонно с сильными главными ударениями;
- 2) стаккатно отделять слоги друг от друга; в начале обучения фонетике рекомендуется скандированное послоговое чтение под метроном;

- 3) различать ударные и безударные слоги.

Необходимость формирования данных навыков частично коррелирует с принципами ритмико-слогового подхода, разработанного Н. Д. Климовым [1], [2, С. 93], [15].

Слог может быть ударным, «сильным» (нем.: stark, сокращение «st») и безударным, «слабым» (нем.: schwach, сокращение «schw»), и такая комбинация слогов называется стопой (нем.: r Fuß) (см. рис. 2).

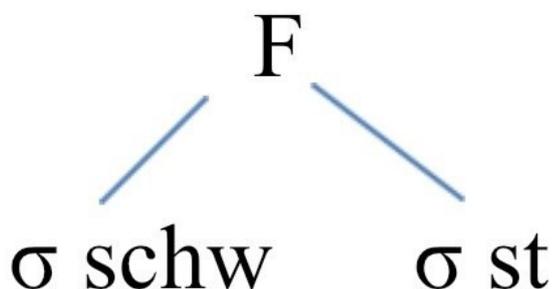


Рисунок 2 - Модель стопы

DOI: <https://doi.org/10.18454/RULB.2024.51.2.2>

Словесное ударение в немецком языке является связанным [16, С. 123]. Поэтому оно может падать либо на корневой гласный, либо на гласный в словообразовательной морфеме, однако гласные во флексиях всегда безударны. Это означает, что ударение в немецком языке можно считать подвижным. Примером такой непостоянности ударения может служить образование форм множественного числа в существительных с суффиксом *-or* (Professor – Professoren). Подобное явление можно также наблюдать при словообразовании с помощью деривации (Bäcker – Bäckerei). (Ударные слоги выделены жирным шрифтом. – С. Р., И. К.)

Важно уточнить, что слова в немецком языке могут иметь не только главное, но и побочное ударение, например, в сложных словах. Ударение одного слога можно установить только относительно ударности других слогов [11, С. 102], например, в слове *vervielfältigen* второй слог сильнее, чем третий, который, в свою очередь, сильнее, чем четвёртый, который «ударнее» первого и т.д. Такое отношение между двумя или несколькими слогами называется акцентом, и для иллюстрации подобных отношений используются метрические решётки [17, С. 113] (см. рис. 3, рис. 4). С помощью значка “x” демонстрируется степень ударности одного слога по отношению к другим слогам в слове.

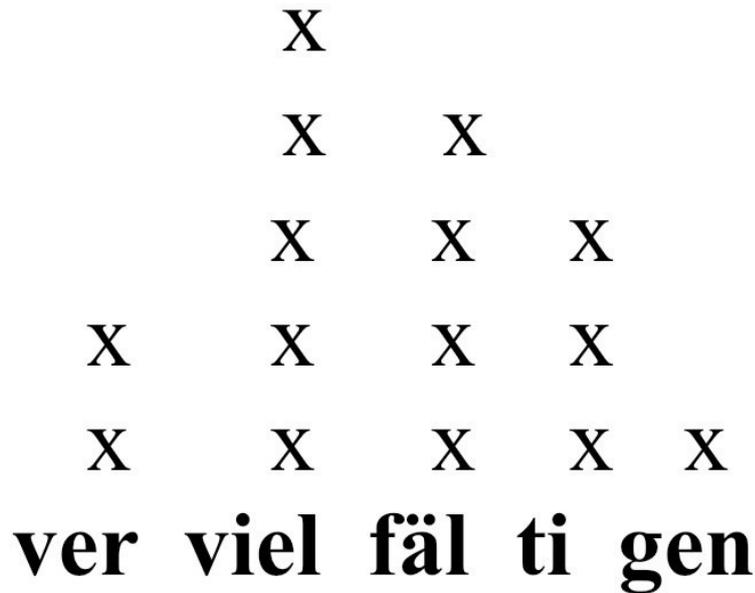


Рисунок 3 - Пример метрической решетки на примере лексемы «verfielfältigen»  
DOI: <https://doi.org/10.18454/RULB.2024.51.2.3>

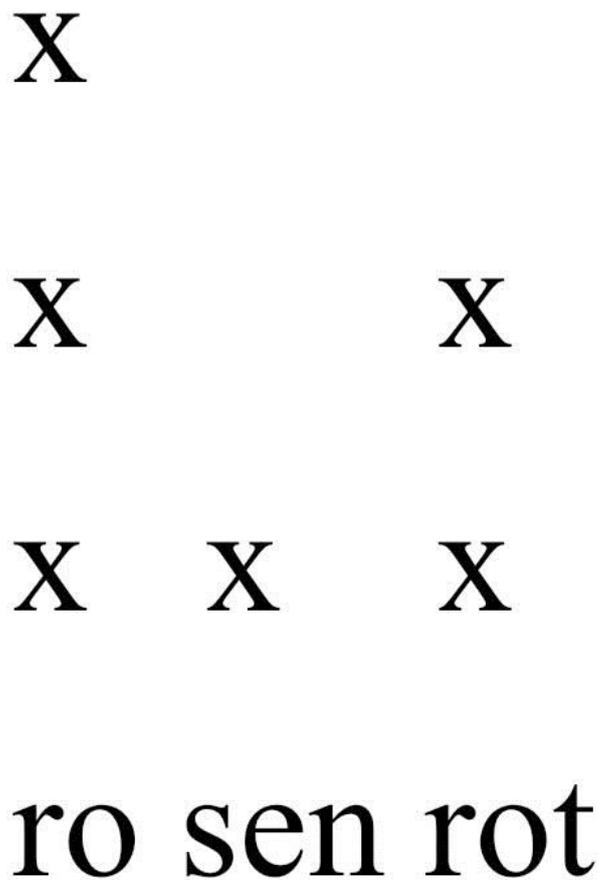


Рисунок 4 - Пример метрической решетки на примере лексемы «rosenrot»  
DOI: <https://doi.org/10.18454/RULB.2024.51.2.4>

Продуктивными для освоения словесного ударения и акцентных схем, характеризующих немецкий произносительный стандарт, являются упражнения на построение вышеупомянутых метрических решёток. Также стоит отметить, что особым потенциалом для анализа и усвоения словесного ударения и ударения в акцентных группах немецкого языка обладает теория стихотворного метра. Так, например, двусложные слова с ударением на

первом слоге являются примером хорее (например, *sämtlich*), с ударением на втором слоге – примером ямба (например, *vorbei*); трёхсложные слова с ударением на первом слоге являются примером дактиля (например, *honigsüß*), с ударением на втором слоге – примером амфибрахия (например, *verfügbar*), с ударением на третьем слоге – примером анапеста (например, *Republik*). Графически модели распространенных метрических стоп можно изобразить следующим образом (см. рис. 5). Запоминание данной терминологии и её осознанное применение повышает степень осознанности произносительного навыка.

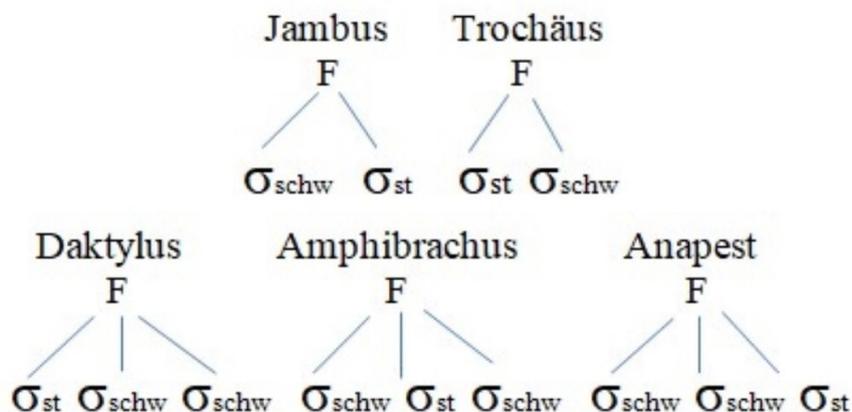


Рисунок 5 - Распространенные метрические стопы  
DOI: <https://doi.org/10.18454/RULB.2024.51.2.5>

Подытожим, что изучение метрической фонологии позволяет осознанно усваивать динамику «стаккато» и особенности словесного ударения на основе использования различных методов его визуализации. Приведём примеры заданий.

Пример задания 8. Sprechen und betonen Sie korrekt die folgenden Komposita. Repräsentieren Sie deren Akzentstruktur in metrischen Bäumen, metrischen Gittern und metrischen Fußstrukturen.

*Eierschalensollbruchstellenverursacher, Druckmaschine, sinnverwandt, Wirtschaftsstreitigkeit, Braunholzdämpfer, Staatsrechtslehrbuch, Vanillezucker*

Пример задания 9. Konstruieren Sie für folgende Wörter metrische Gitter. Beachten Sie die Semantik.

*umfahren – врезаться, umfahren – объехать*

*Abteilung – отдел (в магазине), Abteilung – отделение (части от целого)*

*wiederholen – принести повторно, wiederholen – повторять*

Пример задания 10. Welche metrischen Versfüße werden in der metrischen Phonologie unterschieden? Stellen Sie die folgenden Wörter in Form der Versfüße dar.

*Gepäck, Theorie, Praktikum, zerbrechen, Industrie, Widerspruch, Versteck, Schnecke, Verbot, erfreuen, weiblich, Morgen, gedenken, Malerei, Gleichgewicht*

Пример задания 11. Stimmlose Plosive werden im Deutschen u.a. in fußinitialer Position aspiriert. (a) Formulieren sie für diesen Typ von Aspiration eine phonologische Regel. (b) Geben Sie je drei Wortbeispiele für die Aspiration von [p] und [k] in fußinitialer, aber wortmedialer Position an.

Осознание параметров суперсегментного уровня в их единстве на уровне словосочетаний, акцентных групп и предложений, понимание возможностей варьирования фразового ударения и логики выделения акцентных групп, динамики «стаккато» и интонационных средств выражения цели высказывания может осуществляться с опорой на *просодическую фонологию*. В предложениях и словосочетаниях, образующих синтагмы фразовое ударение может падать в зависимости от выражаемого смысла почти на любую лексику [12, С. 303]. Выбор акцентируемого компонента зависит от:

- 1) намерения говорящего;
- 2) от грамматических факторов.

Второй пункт подразумевает определённые грамматические ограничения; например, на служебные части речи (союзы, предлоги, артикли и др.), как правило, никогда не ставится ударение. Слово (если синтагма состоит из одного слова) или словосочетание, несущее на себе главное ударение, называется акцентной группой. Таким образом, смысл предложения может меняться в зависимости от того, какой(-ие) член(-ы) предложения говорящий выделяет в процессе высказывания. При этом важно соблюсти правильность внутрисловесных ударений. Приведём соответствующие примеры заданий.

Пример задания 12. Bestimmen Sie die Akzentgruppen in folgenden Sätzen. Variieren Sie beim Sprechen den Satzakkzent. Transkribieren und intonieren Sie die Sätze.

*Zu dir werde ich gewiss nicht mehr kommen!*

*Wie hast du davon erfahren?*

*Die Lösung der schweren Aufgabe hat der Student sicher abgeschlossen.*

Пример задания 13. Sprechen Sie die folgenden Sätze mit der steigenden und mit der fallenden Intonation. Was hat sich geändert? Welche Interpunktionszeichen werden verwendet, um jeweilige Intonation zu markieren? Transkribieren und intonieren Sie die Sätze.

*Kommen Sie heute*

*Sicher*

*Wären die Frauen in der damaligen Zeit selbständiger gewesen*

Пример задания 14. Sprechen Sie den folgenden Text. Bestimmen Sie in den Sätzen mögliche Syntagmen. Wenn es möglich ist, variieren Sie die Syntagmen und den Satzакzent.

*Es war schwül, so schwül, wie es noch nie gewesen war. Die Asche des Atems färbte den Himmel, er wurde nicht blau, nicht dunkelblau, sondern grau. Ich saß auf der Bank, ohne mich zu rühren, und selbst wenn ich das hätte tun wollen, wäre es unmöglich wegen meines gelähmten Beins. Die Gewehrkegel war da, die ewige Spur der vergangenen Ereignisse, die ich für immer vergessen wollte. Verloren hat man alles, die Hoffnung, die Stimmung, die Gesundheit, die Heimat. Verzweiflungsvoll wurde man auf einmal.*

### Заклучение

Изучение фонологии и её взаимосвязи с методикой обучения практической фонетике немецкого языка может способствовать развитию и оптимизации интегративного подхода в преподавании практической фонетики. В интегративном подходе существующие методики соединяются не произвольно, а, во-первых, отражая, в том числе логику истории лингвистических учений, ведут обучающегося по миру практической фонетики от звука и слога к спаянным метром и ритмом словам и фонетическим фразам; во-вторых, при комбинировании учитываются этапы формирования навыка (от осмысления через осознание к автоматизации и высокой автоматизации навыка), и из каждой методики берутся преимущественно такие приёмы обучения, которые зарекомендовали себя как наиболее эффективные. При этом фонологический фундамент позволяет обогащать, оптимизировать и обосновывать процесс отбора упражнений и заданий с позиций науки о звуках речи в системе языка.

В заключение отметим, что овладение хорошей фонетикой и осознание фонетических законов и фонологических моделей, описывающих фонетические закономерности, является необходимым условием формирования профессионала. В этом случае речь может идти не только о фонетической, а о фонетико-фонологической компетенции. К овладению данной компетенцией на высоком уровне должны стремиться студенты лингвистических факультетов вузов (будущие преподаватели и переводчики), могут стремиться высокомотивированные учащиеся старших классов школ и профильных классов с углубленным изучением немецкого языка. Такие задания способствуют не только осмыслению, осознанию и активизации практической фонетики, но и способны, по нашему мнению, поддерживать и усиливать внутреннюю мотивацию обучающихся в целом и студентов в частности, которым присущи логико-структурный тип мышления и / или получение «удовольствия от преодоления умственного напряжения» [8, С. 230].

### Конфликт интересов

Не указан.

### Рецензия

Все статьи проходят рецензирование. Но рецензент или автор статьи предпочли не публиковать рецензию к этой статье в открытом доступе. Рецензия может быть предоставлена компетентным органам по запросу.

### Conflict of Interest

None declared.

### Review

All articles are peer-reviewed. But the reviewer or the author of the article chose not to publish a review of this article in the public domain. The review can be provided to the competent authorities upon request.

### Список литературы / References

1. Климов Н. Д. Вводно-фонетический курс немецкого языка для институтов и факультетов иностранных языков : учеб. пособие / Н. Д. Климов. — Москва : Высш. школа, 1978. — 131 с.
2. Крестинский И. С. О методах и контекстах обучения фонетике иностранного языка (на материале немецкого языка) / И. С. Крестинский, Д. П. Моросеев // Вестник Тверского государственного университета. Серия: Педагогика и психология. — Тверь : Твер. гос. ун-т, 2014. — № 4. — С. 91–99.
3. Лингвистический энциклопедический словарь / гл. ред. В. Н. Ярцева. — Москва : Сов. энциклопедия, 1990. — 682 с.
4. Мейсурова С. У. Потенциал мобильных приложений в процессе обучения английскому языку / С. У. Мейсурова, И. С. Крестинский, П. В. Кратович // Вестник Тверского государственного университета. Серия: Педагогика и психология. — Тверь : Твер. гос. ун-т, 2023. — № 4. — С. 165–177.
5. Хомутова А. А. Фонетическая компетенция: структура, содержания / А. А. Хомутова // Вестник ЮУрГУ. Серия: Лингвистика. — 2013. — № 2. — С. 71–76.
6. Krech E.-M. Deutsches Aussprachewörterbuch / E.-M. Krech, E. Stock, U. Hirschfeld et al. — Berlin, New York: De Gruyter, 2010. — 1076 s.
7. Duden Das Aussprachewörterbuch / Duden. — Band 6. — Berlin : Dudenverlag, 2015. — 928 s.
8. Edelmann W. Lernpsychologie / W. Edelmann, S. Wittmann. — Weinheim, Basel : Beltz, 2012. — 285 s.
9. Gemeinsamer Europäischer Referenzrahmen für Sprachen: lernen, lehren, beurteilen. — Berlin, München, Wien, Zürich, New York : Langenscheidt, 2001. — 244 s.
10. Gemeinsamer Europäischer Referenzrahmen für Sprachen: lernen, lehren, beurteilen. Begleitband. — Stuttgart : Klett, 2020. — 200 s.

11. Dieling H. *Phonetik lehren und lernen* / H. Dieling, U. Hirschfeld. — Berlin, München, Wien, Zürich, New York : Langenscheidt, 2001. — 199 s.
12. Hall T. A. *Phonologie. Eine Einführung* / T. A. Hall. — Berlin : Walter de Gruyter, 2000. — 360 s.
13. Hirschfeld U. *Untersuchungen zur phonetischen Verständlichkeit Deutschlernender* / U. Hirschfeld. — Frankfurt a. M. : Hector, 1994. — 219 s.
14. Hirschfeld U. *Phonetik im Fach Deutsch als Fremd- und Zweitsprache* / U. Hirschfeld, K. Reinke. — Berlin : Erich Schmidt Verlag, 2018. — 253 s.
15. Klimov N. *Zur Bewusstmachung rhythmischer Strukturen* / N. Klimov // *Fremdsprache Deutsch*. — München : Klett, 1995. — Nr. 1. — S. 23–25.
16. Krestinskiy I. S. *Zur Vermittlung der deutschen Wortbetonung an russische Deutschlernende* / I. S. Krestinskiy. — Berlin : Verlag für wissenschaftliche Literatur, 2016. — S. 119–126.
17. Ramers K. H. *Einführung in die Phonologie* / K. H. Ramers. — München : Wilhelm Fink Verlag, 2001. — 142 s.
18. Schmitt H. *Teaching English Pronunciation* / H. Schmitt. — Heidelberg : Winter, 2016. — 236 p.
19. Stock E. *Sprechrhythmus im Russischen und Deutschen* / E. Stock, L. Veličkova. — Frankfurt am Main : Europäischer Verlag der Wissenschaften, 2002. — 260 s.

### Список литературы на английском языке / References in English

1. Klimow N. D. *Vvodno-foneticheskij kurs nemeckogo yazyka dlya institutov i fakul'tetov inostrannyh yazykov : ucheb. posobie* [Introductory Phonetic German Course: for institutes and faculties of foreign languages. Study guide] / N. D. Klimow. — Moscow : Higher School, 1978. — 131 p. [in Russian]
2. Krestinsky I. S. *O metodach i kontekstach obucheniya fonetike inostrannogo yazyka (na materiale nemetskogo yazyka)* [On Methods and Contexts of Teaching Phonetics of a Foreign Language (on the material of German)] / I. S. Krestinskiy, D. P. Moroseev // *Vestnik Tverskogo gosudarstvennogo universiteta. Seriya: Pedagogika i psihologiya* [Bulletin of Tver State University. Series: Pedagogy and Psychology]. — 2014. — № 4. — P. 91–99. [in Russian]
3. *Lingvisticheskij enciklopedicheskij slovar'* [Linguistic Encyclopedic Dictionary] / ch. ed. V. N. Yartseva. — Moscow : Soviet Encyclopedia Publ., 1990. — 682 p. [in Russian]
4. Meisurova S. U. *Potencial mobil'nyh prilozhenij v processe obucheniya anglijskomu yazyku* [The Potential of Mobile Applications in the Process of Learning English] / S.U. Mejsurova, I.S. Krestinskiy, P.V. Kratovich // *Vestnik Tverskogo gosudarstvennogo universiteta. Seriya: Pedagogika i psihologiya* [Bulletin of Tver State University. Series: Pedagogy and Psychology]. — Tver : Tver State University, 2023. — № 4. — P. 165–177. [in Russian]
5. Khomutova A. A. *Foneticheskaya kompetenciya: struktura, sodержaniya* [Phonetic Competence: Structure, Contents] / A. A. Homutova // *Vestnik YUUrGU. Seriya: Lingvistika* [Bulletin of South Ural State University. Series: Linguistics]. — 2013. — № 2. — P. 71–76. [in Russian]
6. Krech E. M. *Dojches Ausprahevjorterbuh* [German Pronunciation Dictionary] / E. M. Krech, E. Stock, U. Hirschfeld et al. — Berlin, New York : De Gruyter, 2010. — 1076 p. [in German]
7. Duden *Das Ausprahevjorterbuh* [The Pronunciation Dictionary] / Duden. — Vol. 6. — Berlin : Dudenverlag, 2015. — 928 p. [in German]
8. Edelmann W. *Lernpsychologie* [Learning Psychology] / W. Edelmann, S. Wittmann. — Weinheim, Basel : Beltz, 2012. — 285 p. [in German]
9. *Gemajnzamer Ojropajsher Referencramen fjur Shprahen: lernen, leren, bojrtajen* [Common European Framework of Reference for Languages: Learning, teaching, assessment]. — Berlin, Munich, Vienna, Zurich, New York : Langenscheidt, 2001. — 244 p. [in German]
10. *Gemeinsamer Europajsher Referenzrahmen fjur Sprachen: lernen, lehren, beurteilen. Begleitband* [Common European Framework of Reference for Languages: Learning, teaching, assessment]. — Stuttgart : Klett, 2020. — 200 p. [in German]
11. Dieling H. *Phonetik lehren und lernen* [Teaching and Learning Phonetics] / H. Dieling, U. Hirschfeld. — Berlin, Munich, Vienna, Zurich, New York : Langenscheidt, 2001. — 199 p. [in German]
12. Hall T. A. *Phonologie. Eine Einfjuhrgung* [Phonology. An Introduction] / T. A. Hall. — Berlin : Walter de Gruyter, 2000. — 360 p. [in German]
13. Hirschfeld U. *Untersuchungen zur phonetischen Verstjandlichkeit Deutschlernender* [Investigations on the Phonetic Intelligibility of German Learners] / U. Hirschfeld. — Frankfurt a. M. : Hector, 1994. — 219 p. [in German]
14. Hirschfeld U. *Phonetik im Fach Deutsch als Fremd- und Zweitsprache* [Phonetics in the Subject of German as a Foreign and Second Language] / U. Hirschfeld, K. Reinke. — Berlin : Erich Schmidt Verlag, 2018. — 253 p. [in German]
15. Klimov N. *Zur Bewusstmachung rhythmischer Strukturen* [On Awareness of Rhythmic Structures] / N. Klimov // *Fremdsprache Deutsch* [Foreign Language German]. — Munich : Klett, 1995. — No. 1. — P. 23–25. [in German]
16. Krestinskiy I. S. *Zur Vermittlung der deutschen Wortbetonung an russische Deutschlernende* [On the Mediation of German Word Stress to Russian Learners of German] / I. S. Krestinskiy. — Berlin : Publishing house for scientific literature, 2016. — P. 119–126. [in German]
17. Ramers K. H. *Einführung in die Phonologie* [Introduction to Phonology] / K. H. Ramers. — Munich : Wilhelm Fink Publishing House, 2001. — 142 p. [in German]
18. Schmitt H. *Teaching English Pronunciation* / H. Schmitt. — Heidelberg : Winter, 2016. — 236 p.
19. Stock E. *Sprechrhythmus im Russischen und Deutschen* [Speech Rhythm in Russian and German] / E. Stock, L. Veličkova. — Frankfurt am Main : European Publishing House of Sciences and Humanities, 2002. — 260 p. [in German]